

cionar á la juventud española un libro del que carecía.

Dígnese pues V. S. recibir este corto reconocimiento de mi afecto, y se verán en un todo colmados mis deseos.

M. Ill.º S.

B. L. M. de V. S.

LUIS BORDÁS.



ACERVO DE LITERATURA

120909

PRÓLOGO

Algunas gramáticas, y muy buenas, he visto para aprender el idioma italiano ; pero todas de ninguna utilidad para quien ignore el francés : y aun para los que lo saben por estudio, me parece es de gran trabajo el aprender una lengua extraña por otra extraña.

Despues de haber buscado todas las gramáticas españolas para aprender el italiano, no he encontrado mas que la de Tomasi; y á esta no la he juzgado suficiente para quien desee aprender dicho idioma. No pretendo censurar ni tampoco minorar el mérito de Tomasi, y solo dejo al público que decida, si debe dar alguna estima mas á esta gramática que á aquella.

No intento tampoco dar una gramática completa: mi ánimo es solamente facilitar el estudio de la lengua italiana por medio de las explicaciones, en que he procurado guardar toda la claridad y concision que me ha sido posible, puesto que es lo único que puede innovarse en el estudio de las lenguas.

En este supuesto, despues de haber consultado el Soave, el Veneroni, Zannotti, Vergani, Soresi y el diccionario de

la Crusca, y revisado los métodos de diferentes gramáticas, he distribuido este compendio en las cuatro partes de que consta toda gramática, dando no mas que aquellas definiciones necesarias, y esto únicamente por conformarme con el uso de los gramáticos; pues al que emprende el estudio de un idioma extranjero, se le debe suponer enterado ya en el nativo.

En cuanto á los artículos pertenecientes al nombre y pronombre, he seguido la misma distribucion que observa Chantreau, por parecerme muy inteligible, al paso que considero muy confuso á Veneroni, cuando junta las reglas para los géneros con las de la formacion del plural, y otras cosas semejantes.

Despues de los verbos auxiliares, he formado las clases de verbos activos, pasivos, impersonales y reflexivos; explicando al

mismo tiempo los regulares é irregulares. En el órden de los tiempos he guardado el que se adapta mas con el castellano, segun la diversidad de tiempos, tanto simples como compuestos, que no pueden reunirse en un solo tiempo, como en castellano.

Pasando á la sintaxis, la he dividido en construccion y concordancia, para facilitar mas el conocimiento del modo de colocar las palabras y el de hacerlas concordar.

En la ortograffa y prosodia, he puesto las reglas mas necesarias, considerando que solo con la práctica puede alcanzarse á escribir y pronunciar con perfeccion y segun el genio de la lengua.

Como en poesia se usan muchas elisiones, por licencia poética, he puesto al fin las mas usuales, para quando se ofrezca duda

en la lectura de los poetas. Hubiera tambien puesto un índice de los nombres que no se usan mas que en poesia, si no hubiese advertido que me apartaba de ser breve.

Para que al principio no se necesite de otro libro para empezar á leer, he puesto al fin algunos trozos tanto en prosa como en verso, y tambien una traduccion bastante literal, para que pueda conocerse prácticamente el uso de las reglas que se enseñan en la gramática.

Considerando que una nomenclatura, por extensa que sea, no puede ahorrar el gasto y la necesidad del uso de los diccionarios, la he suprimido como inútil.

El poco tiempo que hace me determiné á escribir esta gramática, y mis indispensables ocupaciones, no me han permitido limarla, para que saliese con ménos defec-

tos; y así recorro á la indulgencia y benignidad de los que me lean.

Quo magis his debes ignoscere, candide lector,
Si spe sunt, ut sunt, inferiora tua.

(*Ovid. Trist. lib. I, eleg. 11, v. 35 y 36.*)

COMPENDIO

DE

GRAMÁTICA ITALIANA

PARTE PRIMERA.

DE LA PRONUNCIACION Y ANALOGÍA.

CAPÍTULO PRIMERO.

P. ¿Qué es lo que primero debe aprenderse en una lengua extraña?

R. Lo primero y mas principal es estudiar su pronunciacion, haciendo de ella un estudio físico, y procurando soltar nuestra lengua con los sonidos mas diversos de los de la nativa; por cuyo motivo la pronunciacion será el objeto de nuestra leccion primera, pasando despues al conocimiento del valor de cada una de las partes de la oracion.